

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

**Veterinarsko spričevalo za netrgovske premike psov, mačk ali belih dihurjev v Črno Goro z ozemlja EU ali iz tretje države v skladu s členom 5(1) in (2) Uredbe (EU) št. 576/2013/
 Sertifikat o zdravlju živalin za nekomercialno kretanje pasa, mačaka ili krznašica u Crnu Goru sa teritorije EU ili iz treće zemlje u skladu s članom 5. Stav 1 i 2 Uredbe (EU) broj 576/2013/
 Animal health certificate for the non-commercial movement into Montenegro from a territory EU or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013**

VS-40/12 – Črna Gora

Slovenija/ Slovenija/ Slovenia

Veterinarsko spričevalo za Črno Goro/ Veterinarski sertifikat za Crnu Goru/ Veterinary certificate to Montenegro

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljalac / <i>Consignor</i> Ime / Ime / <i>Name</i> Naslov / Adresa / <i>Address</i> Poštna številka / Poštanski broj / <i>Postal code</i> Tel. št. / Tel. br. / <i>Tel. No.</i>	I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj sertifikata / <i>Certificate reference number</i>	I.2.a.	
	I.3. Osrednji pristojni organ / Centralni nadležni organ / <i>Competent Central Authority</i>	I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalni nadležni organ / <i>Competent Local Authority</i>		
	I.5. Prejemnik / Primalac / <i>Consignee</i> Ime / Ime / <i>Name</i> Naslov / Adresa / <i>Address</i> Poštna številka / Poštanski broj / <i>Postal code</i> Tel. št. / Tel. br. / <i>Tel.No.</i>	I.6.		
	I.7. Država porekla / Zemlja porijekla / <i>Country of origin</i>	I.8. Oznaka ISO/ ISO code / <i>ISO code</i>	I.9.	I.10.
	I.11.	I.12.		
	I.13.	I.14.		
	I.15.	I.16.		
	I.17.		I.18. Opis blaga / Opis robe / <i>Description of commodity</i>	
	I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod robe (CT broj) / <i>Commodity code (HS code)</i>		I.20. Količina / Količina / <i>Quantity</i>	

I.21.		I.22.		
I.23.		I.24.		
I.25. Blago s spričevalom za/ Pošiljka je namijenjena/ <i>Commodities certified for:</i>				
Hišne živali / Kućni ljubimci / Pets <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27.		
I.28. Identifikacija blaga/ Identifikacija pošiljke/ <i>Identification of the commodities</i>				
Vrsta/ Vrsta/ <i>Species</i>	Spol/ Pol/ <i>Sex</i>	Identifikacijski sistem/	Barva/ Boja/	Pasma/ Rasa/
/				
(Znanstveno ime)/ (Naučno ime/) (<i>Scientific name</i>)		Način identifikacije/ <i>Identification system</i>	<i>Colour</i>	<i>Breed</i>
Datum vstavitve in/ ali odčitavanja transponderja ali tetovaže [dd/mm/llll]/ Datum aplikacije i/ ili čitanja transpondera ili tetovira [dd/mm/gggg]/ <i>Date of application and/or reading of the transponder or tattoo [dd/mm/yyyy]</i>		Identifikacijska številka/ Identifikacijski broj/ <i>Identification number</i>	Datum rojstva [dd/mm/llll]/ Datum rođenja [dd/mm/gggg]/ <i>Date of birth [dd/mm/yyyy]</i>	

VZOREC/SI

Del II: Certificiranje/ Dio II: Sertifikacija/ Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Podaci o zdravlju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
	<p>Spodaj podpisani uradni veterinar ⁽¹⁾, pooblaščen s strani pristojnega organa ⁽¹⁾ _____, (vstaviti ime ozemlja ali tretje države) potrjujem, da: Ja, dolje potpisani, službeni veterinar ⁽¹⁾/ veterinar koga je ovlastio nadležni organ ⁽¹⁾ _____ (upisati ime treće zemlje) potvrđujem da: I, the undersigned, official veterinarian ⁽¹⁾/veterinarian authorised by the competent authority ⁽¹⁾ of _____ (insert name of territory or third country) certify that:</p> <p>Namen/Narava potovanja, ki ga/jo potrdi lastnik:/ Svrha/priroda putovanja koju potvrđuje vlasnik:/ Purpose/nature of journey attested by the owner:</p> <p>II.1. v priloženi izjavi ⁽²⁾ lastnika ali fizične osebe, ki ima pisno dovoljenje lastnika za opravljanje netrgovskega premika živali v imenu lastnika, podprto z dokazi ⁽³⁾, je navedeno, da bodo živali, opisane v rubriki I.28, spremljale lastnika ali fizično osebo, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravlja netrgovski premik živali v imenu lastnika, najpozneje v petih dneh od njegovega premika in da cilj premika ni njihova prodaja ali prenos lastništva ter da bo med netrgovskim premikom zanje še naprej odgovoren / u izjavi ⁽²⁾ koju prilaže vlasnik ili fizičko lice koje ima pisмено odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja životinja u ime vlasnika, potkrijepljenoj dokazima ⁽³⁾ je navedeno da će životinje opisane u rubrici I.28. pratiti vlasnika ili fizičku osobu koja ima pisμένο odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja životinja u ime vlasnika u roku od najviše pet dana od takvog kretanja i da nisu predmet kretanja koje ima za cilj prodaju ili prijenos vlasništva i da će tokom nekomercijalnog kretanja ostati pod odgovornošću / the attached declaration ⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence ⁽³⁾, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of</p> <p>⁽¹⁾ bodisi/ ili/ either [lastnik;/ vlasnika;/ the owner;] ⁽¹⁾ bodisi/ или / or [fizična oseba, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravi netrgovski premik živali v imenu lastnika;/ fizičke osebe koja ima pisμένο odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja životinja u ime vlasnika;/ the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] ⁽¹⁾ bodisi /ili / or [fizična oseba, ki jo določi prevoznik, s katerim je lastnik sklenil pogodbo za opravljanje netrgovskega premika živali v imenu lastnika;/ fizičke osebe koju je odredio prijevoznik s kojim je vlasnik ugovorio obavljanje nekomercijalnog kretanja životinja u ime vlasnika;/ the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]</p> <p>⁽¹⁾ bodisi/ ili/ either [II.2. gre za premik pet ali manj živali iz rubrike I.28./ broj životinja opisanih u rubrici I.28 koje se kreću nije veći od pet;/ the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] ⁽¹⁾ bodisi/ ili / or [II.2. gre za premik već kot pet živali iz rubrike I.28, ki so starejše od šest mesecev in se bodo udeležile tekmovanj, razstav ali športnih prireditev ali usposabljanja za navedene dogodke, lastnik ali fizična oseba iz točke II.1 paje predložil oz. predložila dokaze ⁽³⁾, da so živali registrirane/ broj životinja opisanih u rubrici I.28 koje se kreću je veći od pet, imaju više od šest mjeseci i učestvovala na takmičenjima, izložbama ili sportskim događanjima ili na treninzima za takva događanja, a vlasnik ili fizička osoba iz tačke II.1. je dostavio dokaze ⁽³⁾ da su životinje registrirane /the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence ⁽³⁾ that the animals are registered.</p> <p>⁽¹⁾ bodisi/ ili/ either [za udeležbo na takšnem dogodku,/ za prisustvovanje takvom događanju;/ to attend such event;] ⁽¹⁾ bodisi/ ili / or [pri združenju, ki takšne dogodke organizira;/ pri udruženju koje organizuje takva događanja;/ with an association organising such events;]</p> <p>Potrdilo o cepljenju proti steklini in test titracije protiteles proti steklini:/ Potvrda o vakcinaciji protiv bjesnila i testu titracije antitijela na bjesnilo:/ Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test:</p> <p>⁽¹⁾ bodisi/ ili/ either [II.3. živali iz rubrike I.28 so mlajše od 12 tednov in niso cepljene proti steklini ali so stare med 12 in 16 tednov in so bile cepljene proti steklini, vendar ni minilo vsaj 21 dni od zaključka primarnega cepljenja proti steklini, ki se opravlja v skladu z zahtevami o veljavnosti iz Priloge IIIk Uredbi (EU) št.576/2013 ⁽⁴⁾, ter/ životinje opisane u rubrici I.28 imaju manje od 12 nedelja i nijesu primile vakcinu protiv bjesnila, ili imaju između 12 i 16 nedelja i primile su vakcinu protiv bjesnila, ali nije protekao 21 dan od primarnog vakcinisanja protiv bjesnila sprovedenog u skladu sa zahtjevima važnosti iz Priloga III. Uredbe (EU) br. 576/2013 ⁽⁴⁾, i / the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 ⁽⁴⁾, and</p>		

<p>II.3.1</p>	<p>je provenienčno ozemlje ali provenienčna tretja država živali iz rubrike I.1 na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013, namembna država članica iz rubrike I.5 paje obvestila javnost, da dovoljuje premik takšnih živali na njeno ozemlje, in jih spremlja/ teritorija ili treća zemlja porijekla životinja navedena u rubrici I.1 navedena je u Prilogu II. Implementirajuće Uredbe Komisije (EU) br. 577/2013 i država odredišta navedena u rubrici I.5 obavijestila je javnost da odobrava kretanje takvih životinja na svoje državno područje i da ih prati / the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and the Country of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorizes the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by.</p>
<p>(¹) bodisi/ ili/ either</p>	<p>[II.3.2 priložena izjava (⁵) lastnika ali fizične osebe iz točke II. 1, v kateri je navedeno, da živali od rojstva do trenutka netrgovskega premika niso bile v stiku z divjimi živalmi vrst, ki sodovzetne zasteklino;/ priloženom izjavom (⁵) vlasnika ili fizičke osebe iz tačke II.1 u kojoj se navodi da od rođenja do trenutka nekomercijalnog kretanja životinje nijesu imale kontakt s divljim životinjama vrsta prijemčivih na bjesnilo;/ the attached declaration (⁵) of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;].</p>
<p>(¹) bodisi/ ili / or</p>	<p>[II.3.2 njihova mati, od katere so še vedno odvisne, in je mogoče ugotoviti, da je mati bila cepljena proti steklini pred njihovim rojstvom s cepivom, ki izpolnjuje zahteve glede veljavnosti iz Priloge III k Uredbi (EU) št. 576/2013;/ njihovom majkom o kojoj od koje još uvijek zavise i može se utvrditi da je majka primila prije njihovog rođenja vakcinu protiv bjesnila što je bilo u skladu sa zahtjevima vrijednosti iz Priloga III. Uredbe (EU) br. 576/2013;/ their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013;].</p>
<p>(¹) bodisi/in/ ili /i/ or/and</p>	<p>[II.3. živali iz rubrike I.28 so stare vsaj 12 tednov v trenutku cepljenja proti steklini in je minilo najmanj 21 dni od zaključka primarnega cepljenja proti steklini (⁴), opravljenega v skladu z zahtevami o veljavnosti iz Priloge III k Uredbi (EU) št. 576/2013, vsa nadaljnja ponovna cepljenja pa so bila opravljena v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja (⁶); ter/ životinje opisane u rubrici I.28 imale su manje od 12 nedelja u trenutku vakcinacije protiv bjesnila i protekao je najmanje 21 dan od primame vakcinacije protiv bjesnila (⁴) sprovedene u skladu sa zahtjevima važnosti iz Priloga III. Uredbe (EU) br. 576/2013 i sve dalje ponovne vakcinacije su obavljene unutar vremena važnosti prethodne vakcinacije (⁶); i/ the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination (⁴) carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination (⁶); and</p>
<p>(¹) bodisi/ ili/ either</p>	<p>[II.3.1 živali iz rubrike I.28 prihajajo z ozemlja ali iz tretje države s seznama v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013 bodisi neposredno ali preko ozemlja ali tretje države s seznama v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013 ali prek ozemlja ali tretje države, ki ni na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013, v skladu s točko (c) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 576/2013 (⁷), podrobnosti o trenutnem cepljenju proti steklini pa so navedene v spodnji tabeli / životinje opisane u rubrici I.28 dolaze sa teritorije ili iz treće zemlje navedene u Prilogu II. Implementirajuće uredbe Komisije (EU) br. 577/2013 ili direktno, kroz teritoriju ili treću zemlju navedenu u Prilogu II. Implementirajuće uredbe Komisije (EU) br. 577/2013 ili kroz teritoriju ili treću zemlju koje nijesu one navedene u Prilogu II. Implementirajuće uredbe Komisije (EU) br. 577/2013 u skladu s tačkom (c) člana 12. stava 1. Uredbe (EU) br. 576/2013 (⁷), a pojediniosti o trenutnoj vakcinaciji protiv bjesnila navedene su u donjoj tabeli / the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 576/2013 (⁷), and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;]</p>
<p>(¹) bodisi/ ili / or</p>	<p>[II.3.1 živali iz rubrike I.28 prihajajo z ozemlja ali iz tretje države ali so načrtovane za tranzit preko ozemlja ali tretje države, ki ni na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013, s testom titracije protiteles proti steklini (⁸), opravljenem na vzorcu krvi, ki ga je veterinar, pooblaščen s strani pristojnega organa, odvzel na datum, naveden v spodnji tabeli, ne manj kot 30 dni po predhodnem cepljenju in najmanj tri mesece pred datumom izdaje tega spričevala, je bil dokazan titer protiteles v višini vsaj 0,5 IE/ml (⁹), vsakršno poznejše ponovno cepljenje je bilo opravljeno v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja (⁶), podrobnosti o trenutnem cepljenju proti steklini in datum vzorčenja za testiranje imunskega odziva pa so navedeni v spodnji tabeli:/ životinje opisane u rubrici I.28 dolaze iz ili se moraju provoziti kroz teritorije ili treće zemlje koja nije navedena u Prilogu II. Implementirajuće uredbe Komisije (EU) br. 577/2013, a test titracije antitijela na bjesnilo (⁸) sproveden na uzorku krvi koji je uzeo veterinar ovlašten od nadležnog organa na datum naveden u donjoj tabeli najranije 30 dana nakon predhodne vakcinacije i najmanje tri mjeseca prije izdavanja ovog sertifikata pokazao je titar antitijela 0,5 IU/ml ili viši, i sve ponovljene vakcinacije su sprovedene unutar perioda važenja prethodne vakcinacije (⁶), a pojediniosti o trenutnoj vakcinaciji protiv bjesnila i datumu uzorkovanja za testiranje na imunološki odgovor navedene su u sljedećoj tabeli:/ the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test (⁸), carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0,5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination (⁶), and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:</p>

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Podaci o zdravlju/ Health information		II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number		II.b.			
Crkovno-številčna oznaka transponderja ali vtetoviranega znamenja na živali/ Alfanumerički kod transpondera ili tetovir broja životinje / Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal	Datum cepljenja [dd/mm/llll]/ Datum vakcinacije [dd/mm/gggg]/ Date of vaccination [dd/mm/yyyy]	Ime in proizvajalec cepiva/ Naziv i proizvođač vakcine / Name and manufacturer of vaccine	Serijska številka/ Serijski broj/ Batch number	Veljavnost cepljenja/ Rok važenja vakcine/ Validity of vaccination		Datum vzorčenja krvi [dd/mm/llll]/ Datum uzimanja uzorka krvi [dd/mm/gggg]/ Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]	
Potrjevanje zdravljenja zaradi parazitov:/ Potvrda o tretiranju protiv parazita:/ Attestation of anti-parasite treatment:							
(¹) bodisi/ ili/ either [II.4. psi iz rubrike I.28 so namenjeni v državo članico s seznama v prilogi I k Delegirani uredbi Komisije (EU) št. 1152/2011 in so bili zdravljeni zaradi Echinococcus multilocularis, podrobnosti o zdravljenju, ki ga je opravil veterinar v skladu s členom 7 Delegirane uredbe (EU) št. 1152/2011 (¹) (¹²) (¹³), pa so navedeni v spodnji tabeli.] / psi opisani u rubrici I.28 namijenjeni su za državu članicu navedenu u Prilogu I. Delegiranoj uredbi Komisije (EU) br. 1152/2011 i tretirani su protiv <i>Echinococcus multilocularis</i> , a pojednosti liječenja koje je obavio veterinar u skladu s članom 7. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1152/2011 (¹) (¹²) (¹³) navedene su u sljedećoj tabeli.] / the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> , and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 (¹) (¹²) (¹³) are provided in the table below.]							
(¹) bodisi/ ili / or [II.4. psi iz rubrike I.28 niso bili zdravljeni zaradi Echinococcus multilocularis (¹)./ psi opisani u rubrici I.28 nisu bili tretirani protiv <i>Echinococcus multilocularis</i> (¹)./ the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> (¹).]							
Številka transponderja ali vtetoviranega znamenja psa/ Broj transpondera ili tetovir broja psa/ Transponder or tattoo number of the dog	Zdravljenje zaradi ehinokoka/ Tretman protiv ehinokokusa / Anti-echinococcus treatment		Lečeči veterinar/ Ordinirajući veterinar / Administering veterinarian				
	Ime in proizvajalec zdravila/ Naziv i proizvođač proizvoda/ Name and manufacturer of the product	Datum [dd/mm/llll] in čas zdravljenja [00:00] / Datum [dd/mm/gggg] i vrijeme tretmana [00:00] / Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]	Ime z velikimi tiskanimi črkami, žig in podpis/ Ime velikim štampanim slovima, pečat i potpis / Name in capital, stamp and signature				

Del II: Certificiranje/ Dio II: Sertifikacija/ Part II: Certification	<p>II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Podaci o zdravlju/ Health information</p>	<p>II.a. Referenčna številka spričevala/ Referetni broj sertifikata / Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>
	<p>Opombe:/ Napomene:/Notes:</p> <p>(a) To spričevalo se uporablja za pse (<i>Canis lupus familiaris</i>), mačke (<i>Felis silvestris catus</i>) in bele dihurje (<i>Mustela putorius furo</i>)./ Ovaj sertifikat se odnosi na pse (<i>Canis lupus familiaris</i>), mačke (<i>Felis silvestris catus</i>) i krznašice (<i>Mustela putorius furo</i>)./ This certificate is meant for dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>) and ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>).</p> <p>(b) To spričevalo velja 10 dni od datuma izdaje s strani uradnega veterinarja do datuma pregledov dokumentov in identitete na določeni vstopni točki potnikov v Črno Goro./ Ovaj sertifikat vrijedi 10 dana od datuma kada ga je izdao službeni veterinar do datuma dokumentacijskog i identifikacijskog pregleda na određenoj tački ulaza putnika u Crnu Goru. /This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated the Montenegro on travellers point of entry. V primeru prevoza po morju se navedeno obdobje 10 dni podaljša za dodatno obdobje, ki ustreza trajanju potovanja po morju./ U slučaju brodskog prevoza, period od 10 dana produžuje se za dodatno vrijeme koje odgovara trajanju putovanja brodom./ In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea./ U slučaju brodskog prijevoza razdoblje od 10 dana produljuje se za dodatno razdoblje koje odgovara trajanju putovanja brodom. Za nadaljnje premike v druge države članice to spričevalo velja od dneva pregledov dokumentacije in identitete za skupaj štiri mesece ali do izteka veljavnosti cepljenja proti steklini ali dokler se pogoji, ki se nanašajo na živali iz točke II.3, mlajše od 16 tednov, prenehajo uporabljati, pri čemer velja zgodnejši datum. Upoštevajte, da so nekatere države članice sporočile, da premik živali iz točke II.3, mlajših od 16 tednov, na njihovo ozemlje ni dovoljen. Več informacij na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm./ Za potrebe daljega premještanja u druge države članice ovaj sertifikat vrijedi od datuma dokumentacijskog i identifikacijskog pregleda tokom ukupno četiri mjeseca ili do datuma isteka važnosti vakcine protiv bjesnila ili dok se uslovi koji se odnose na životinje mlade od 16 nedelja iz tačke II.3. prestanu primjenjivati, zavisno što je od navedenog ranijeg datuma. Molimo uvažiti da su određene države članice objavile da premještanje životinja mladih od 16 nedelja iz tačke II.3. na njihovo državno područje nije dozvoljeno. Možete se raspitati na adresi http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm./ For the purpose of further movement into Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3. cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3. is not authorised. You may wish to inquire at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm./</p> <p>Del I/ Dio I/ Part I:</p> <p>Rubrika I.5.: Prejemnik: navedite državo prvega namembnega kraja./ Rubrika I.5.: Primalac: navesti državu odredišta. Navedite odobrenje ili registracijski broj./ Box I.5: Consignee: indicate State of first destination. Rubrika I.28.: Identifikacijski sistem: izberite: transponder ali vtetovirano znamenje. Identifikacijska številka: navedite črkovno-številčno oznako transponderja ali vtetoviranega znamenja. Datum rojstva/pasma: po navedbi lastnika./ Rubrika I.28.: Način identifikacije: odaberite sljedeće: transponder ili tetovir broja. - U slučaju transpondera: odaberite datum primjene ili čitanja. - U slučaju tetovir broja: odaberite datum primjene ili čitanja. Tetovir broj mora biti čitak i primijenjen prije 3 jula 2011. Identifikacijski broj: Navedite transponder ili alfanumerički kod tetovir broj. Datum rođenja: kako je naveo vlasnik. / Box I.28.: Identification system: select of the following: transponder or tattoo. - In the case of a transponder: of application or reading. - In the case of a tattoo: select date of application and reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3July 2011. Identification number: Indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. Date of birth/breed: as stated by the owner.</p> <p>Del II/ Dio II / Part II:</p> <p>(¹) Neustrezno črtati/ Nepotrebno precrtati/ Keep as appropriate.</p> <p>(²) Izjava iz točke II.1 se priloži spričevalu, izpolnjuje pa zahteve za vzorec in dodatne zahteve iz dela 3 Priloge IV k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013./ Izjava iz tačke II.1. mora se priložiti sertifikatu i mora odgovarati obrascu i dodatnim zahtjevima iz dijela 3. Priloga IV. Implementirajućoj uredbi (EU) br. 577/2013./ The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Commission Implementing Regulation (EU) No. 577/2013.</p> <p>(³) Dokazi iz točke II.1 (npr. Vstopni kupon, letalska vozovnica) in točke II.2 (npr. Potrdilo o udeležbi na prireditvi, dokaz o članstvu) se na zahtevo predajo pristojnim organom, odgovornim za preglede iz točke (b) Opomb./ Dokazi iz tačke II.1. (npr. ulazni kupon, avionska karta) i tačke II.2. (npr. potvrda o ulasku na događaj, dokaz o članstvu) moraju se dostaviti na zahtjev nadležnog organa odgovornog za preglede iz tačke (b) napomena. / The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II.2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes.</p>		

- (4) Kakršno koli obnovitveno cepljenje se šteje za primarno cepljenje, če ni opravljeno v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja./ Svaka ponovljena vakcinacija smatra se primarnom vakcinacijom ako nije obavljeno unutar perioda važnosti predhodne vakcinacije./ Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.
- (5) Izjava iz točke II.3.2 se priloži spričevalu, izpolnjuje pa zahteve o formatu, obliki in jeziku iz delov 1 in 3 priloge I k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013./ Izjava iz točke II.3.2 koja se mora priložiti uz sertifikat mora biti u skladu sa zahtjevima u vezi formata, izgleda i jezika iz dijela 1. i dijela 3. Priloga I. Implementirajuće Uredbe (EU) br. 577/2013./ The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.
- (6) Spričevalu se priloži overjena kopija z identifikacijo in podrobnostmi cepljenja zadevnih živali./ Uz sertifikat je potrebno priložiti ovjerenu kopiju sa podacima o identifikaciji i vakcinaciji životinja./ A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.
- (7) Za tretjo možnost velja pogoj, da lastnik ali fizična oseba iz točke II.1 na zahtevo pristojnih organov, odgovornih za preglede iz točke (b), predloži izjavo, v kateri navede, da živali niso bile v stiku z živalmi vrst, ki so dovzetne za steklino, in so bile zavarovane v prevoznem sredstvu ali znotraj območja mednarodnega letališča med tranzitom preko ozemlja ali tretje države, ki ni na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013. Ta izjava je skladna s formatom, obliko in jezikovnimi zahtevami iz delov 2 in 3 Priloge I k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013./ Za treću opciju važi uslov da vlasnik ili fizička osoba iz tačke II.1 dostavi na zahtjev nadležnih organa odgovornih za preglede iz tačke (b) izjavo u kojoj se navodi da životinje nijesu imale kontakt sa životinjama vrsta prijemčivih na bjesnilo i da su ostale zatvorene unutar prijevoznog sredstva ili područja međunarodnog aerodroma tokom provoza kroz teritoriju ili treću zemlju koja nije navedena u Prilogu II. Implementirajuće Uredbe (EU) br. 577/2013. Ta izjava mora biti u skladu sa zahtjevima u vezi s formatom, izgledom i jezikom iz dijela 2. i dijela 3. Priloga I. Implementirajuće Uredbe (EU) br. 577/2013. /The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.
- (8) Test titracije protiteles proti steklini iz točke II.3.1./ Test titra antitijela bjesnila naveden iz tačke II.3.1./ The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:
- opravljen mora biti na vzorcu, ki ga odzame veterinar, pooblaščen s strani pristojnega organa, vsaj 30 dni po datumu cepljenja in tri mesece pred datumom uvoza./ mora se sprovesti na uzorku koji je uzorkovao veterinar ovlašten od strane nadležnog organa, najmanje 30 dana poslije datuma vakcinacije i 3 mjeseca prije datuma uvoza./ must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and 3 months before the date of import,
 - mora izmeriti stopnjo nevtralizacijskih protiteles proti steklini v serumu, ki mora znašati vsaj 0,5 IE/ml./ mora izmjeriti nivo virus neutralizirajućih antitijela na virus bjesnila u serumu, koji je jednak ili viši od 0,5 IU/ml./ must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml,
 - mora opraviti laboratorij, odobren v skladu s členom 3 Odločbe Sveta 2000/258/ES (seznam odobrenih laboratorijev je na voljo na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm)/ mora biti obavljen od strane laboratorije koja je odobrena u skladu sa članom 3 Odluke Savjeta 2000 / 258 / EC, (lista odobrenih laboratorija dostupna je na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); / must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
 - ni treba ponoviti pri živali, ki je bila po testu z zadovoljivimi rezultati ponovno cepljena proti steklini v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja./ ne mora se ponavljati kod životinje, kod koje je prethodni test dao zadovoljavajući rezultat, i revakcinisana je protiv bjesnila u toku perioda važnja prethodne vakcinacije. / does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.
- Overjena kopija uradnega poročila iz odobrenega laboratorija o rezultatih testa na protitelesa proti steklini iz točke II.3.1 se priloži spričevalu./ Uz sertifikat je potrebno priložiti ovjerenu kopiju službenog izvještaja o rezultatima testa na antitijela bjesnila iz tačke II.3.1 izdatu od odobrene laboratorije. / A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.
- (9) Z overitvijo teh rezultatov uradni veterinar potrjuje, da je na najboljši možen način in po potrebi v stiku z laboratorijem, navedenim v poročilu, preveril avtentičnost laboratorijskega poročila o rezultatih testa titracije protiteles iz točke II.3.1./ Potvrđivanjem tog rezultata službeni veterinar garantuje da je provjerio što je bolje mogao, a kada je to potrebno i stupanjem u kontakt sa laboratorijom navedenim u izvještaju, autentičnost laboratorijskog izvještaja o rezultatima testa titra antitijela na bjesnilo iz tačke II.3.1./ By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1.
- (10) V povezavi z opombo (6) je treba označevanja zadevnih živali z vsaditvijo transponderja ali jasno čitljivim znamenjem, ki so bila izvedena pred 3. julijem 2011, preveriti pred vsakim vnosom v to spričevalo in jih je treba vedno opraviti pred vsakim cepljenjem, ali, kadar je to primerno, testiranjem, opravljenim na navedenih živalih./ U vezi sa bilješkom (6), prije bilo kojeg unosa u ovaj sertifikat mora se provjeriti označavanje predmetnih životinja ugradnjom transpondera ili jasno čitljivom tetovir brojem prije 3. Julia 2011., a to označavanje mora prethoditi svakoj vakcinaciji ili, ako je primjenjivo, testiranju koje se sprovodi na tim životinjama./ In conjunction with footnote (6), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals.
- (11) Zdravljenje zaradi *Echinococcus multilocularis* iz točke II.4 mora./ Tretiranje protiv *Echinococcus multilocularis* it tačke II.4. mora./ The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.4. must:
- opraviti veterinar v obdobju največ 120 ur in najmanj 24 ur pred načrtovanim vstopom psov v eno od držav članic in njihovih delov s seznama v Prilogi I k Delegirani uredbi (EU) št. 1152/2011./ obaviti veterinar ne ranije od 120 sati i ne manje od 24 sata prije predviđenog vremena ulaska pasa u neku od država članica ili njihovih djelova navedenih u Prilogu I. Delegirane Uredbe (EU) br. 1152/2011.; / be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011;

- pri njem se mora uporabiti odobreno zdravilo, ki vsebuje ustrezno dozo prazikvantela ali farmakološko aktivnih snovi, ki same ali skupaj dokazano zmanjšujejo obremenitev z odraslimi in nezrelimi črevesnimi oblikami *Echinococcus multilocularis* pri zadevnih gostiteljskih vrstah./ se obaviti odobrenim lijekom koji sadrži odgovarajuću dozu prazikvantela ili farmakološki aktivnih materija koje same ili u kombinaciji dokazano smanjuju broj zrelih i nezrelih crijevnih oblika parazita *Echinococcus multilocularis* u *domaćinu*./ consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

- (¹²) Tabela iz točke II.4 je treba uporabiti za dokumentiranje podrobnosti o nadaljnem zdravljenju, če se opravi po datumu podpisa spričevala in pred načrtovanim vstopom v eno od držav članic ali njihovih delov s seznama v Prilogi I k Delegirani uredbi (EU) št. 1152/2011./ Tabela iz tačke II.4 mora se koristiti za dokumentovanje pojedinosti o daljem liječenju ako je obavljeno poslije datuma potpisivanja sertifikata i prije predviđenog ulaska u jednu od država članica ili njihovih djelova navedenih u Prilogu I. Delegirane Uredbe (EU) br. 1152/2011./ The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No. 1152/2011.
- (¹³) Tabela iz točke II.4 je treba uporabiti za dokumentiranje podrobnosti o zdravljenju, če se opravi po datumu podpisa spričevala za nadaljnje premike v druge države članice iz točke (b) v opombah in v povezavi z opombo (¹¹)Tabela iz tačke II.4 mora se koristiti za dokumentovanje o liječenjima ako su obavljena poslije datuma potpisivanja sertifikata za potrebe daljeg kretanja u druge države članice iz tačke (b) Napomena i u vezi sa bilješkom (¹¹)./The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (¹¹).

VZOREC/SAMPLE

Del II: Certificiranje/ Dio II: Serifikacija/ Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Podaci o zdravlju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
	Uradni veterinar/pooblaščen veterinar/ Službeni veterinar/ Ovlašćeni veterinar /Official veterinarian/ Authorised veterinarian		
	Ime (s tiskanimi črkami)/ Ime (štampanim slovima) / Name (in capitals) :	Izobrazba in naziv/ Kvalifikacija i zvanje/ Qualification and title:	
	Naslov/ Adresa/ Address		
	Telefon/ Telefon / Telephone		
	Datum/ Datum / Date:		
	Žig/ Pečat/ Stamp	Podpis/ Potpis/ Signature:	
	Potrditev pristojnega organa (ni potrebna, kadar spričevalo podpiše uradni veterinar)/ Ovjera nadležnog organa (nije potrebna kada sertifikat potpisuje službeni veterinar)/ Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)		
	Ime (s tiskanimi črkami)/ Ime (štampanim slovima) / Name (in capitals) :	Izobrazba in naziv/ Kvalifikacija i zvanje/ Qualification and title:	
	Naslov/ Adresa/ Address		
Telefon/ Telefon / Telephone			
Datum/ Datum / Date:			
Pečat/ Pečat/ Stamp :	Podpis/ Potpis/ Signature:		
Uradnik na vstopni točki potnikov (za nadaljnje premike v druge države članice)/ Službenik na ulaznoj tački za putnike (za potrebe daljeg kretanja u druge države)/ Official at the travelers' point of entry (for the purpose of further movement into other Country)			
Ime (s tiskanimi črkami)/ Ime (štampanim slovima) / Name (in capitals):	Naziv/ Zvanje/ Title		
Naslov/ Adresa/ Address			
Telefon/ Telefon/ Telephone			
E-naslov/ E-mail adresa/ E-mail address			
Datum zaključka pregledov dokumentacije in istovetnosti: Datum obavljenih dokumentacionih i identifikacionih pregleda: <i>Date of completion of the documentary and identity checks:</i>	Podpis: Potpis: <i>Signature:</i>	Žig: Pečat: <i>Stamp:</i>	

Referenčna številka spričevala/ **Referetni broj sertifikata**/ *Certificate reference number*.....

IZJAVA/ IZJAVA/ DECLARATION

Spodaj podpisani/ Ja, dolje potpisani/ I, the undersigned

[lastnik ali fizična oseba, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravi netrgovski premik hišnih živali v imenu lastnika (1)/ vlasnik ili fizička osoba koja ima pisмено odobrenje odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja životinja u ime vlasnika (1)/ owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1)]

izjavljam, da cilj premika naslednjih hišnih živali ni njihova prodaja ali prenos lastništva ter da navedene živali spremljajo lastnika ali fizično osebo, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravlja netrgovski premik v imenu lastnika (1) v največ 5 dneh njegovega premika/ izjavlujem da sledeči kučni ljubimci niso predmet nekomercijalnog kretanja koje ima za cilj njihovu prodaju ili prenos vlasništva i da će pratiti vlasnika ili fizičku osobu koja ima pisμένο odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja (1) u roku od najviše pet dana njegovog premještanja/ declare that the following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the noncommercial movement on behalf of the owner (1) within not more than five days of his movement .

Črkovno-številčna oznaka transponderja/vtetroviranega znamenja (1)/ Aflanumerički kod transpondera ili tetovir broj (1)/ <i>Transponder/tattoo (1) alphanumeric code</i>	Številka veterinarskega spričevala Broj sertifikata o zdravlju životinja/ <i>Animal health certificate number</i>

Med trgovskim premikom je za zgoraj navedene živali odgovorna naslednja oseba/ Tokom nekomercijalnog kretanja, gore navedene životinje ostaju pod odgovornošću/ During the non-commercial movement, the above animals will remain under the responsibility of

(1) bodisi/ ili / either [lastnik/ vlasnika/ the owner];

(1) bodisi/ ili / or [fizična oseba, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravlja netrgovski premik v imenu lastnika/ fizičke osebe koja ima pisμένο odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja u ime vlasnika / the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner]

(1) bodisi/ ili / or [fizična oseba, ki jo določi prevoznik, s katerim je sklenjena pogodba za opravljanje netrgovskega premika živali v imenu lastnika:/ fizičke osebe koju je odredio prevoznik sa kojim je vlasnik ugovorio obavljanje nekomercijalnog kretanja životinja u ime vlasnika: / the natural person designated by the carrier contracted to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner: / (vstaviti ime prevoznika/ navesti ime prevoznika/ insert name of the carrier)].

Kraj in datum/ Mjesto i datum / Place and date:

Podpis lastnika ali fizične osebe, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravlja netrgovski premik v imenu lastnika (1)/ Potpis vlasnika ili fizičke osebe koja ima pisμένο odobrenje vlasnika za obavljanje nekomercijalnog kretanja u ime vlasnika (1): / Signature of the owner or natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1):

(1) Neustrezno črtati/ Precrtati nepotrebno / Delete as appropriate.